

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Machine de travail lourde	VOLVO EM	5 3 5 0	CH 5850 20

Constructeur VOLVO EM AB, S-631 85 Eskilstuna / Sweden  
 Identification "5350" sur la plaquette du constructeur et  
devant le No du châssis  
 Plaquette constructeur à droite, à l'arrière du chariot avant, à côté du marchepied  
 N° du châssis à droite, à l'arrière du chariot avant, à côté du marchepied (au-dessus de la plaquette du constructeur)  
 Identification du moteur "TD 70 G" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc, devant le No du moteur  
 Importateur principal Automobiles VOLVO SA., 3250 Lyss / à partir du 01.03.82: M B A, Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf  
 Véhicule homologué 5350 1146 / à partir du 01.07.86: KOTZ AG, Industriest. Bernstr. 24, 2555 Brügg

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 1 + 1 (double) Nombre de roues 6  
 Direction hydrostatique, avec assist. hydraulique, articulée  
 Transmission \*)  
 Nombre de vitesses \*) Entraînement ++) sur les essieux 1+2  
 Frein de service (air comprimé/hydraulique, 2 circuits chacun, à disques,  
(sur les essieux 1 + 2; air comprimé (à ressorts),  
(à expansion interne, sur l'essieu 3  
 Frein auxiliaire (à ressorts, progressif, à expansion interne,  
(sur l'essieu 3 et à ressort, à disque,  
 Frein d'arrêt (sur l'arbre à cardan +)  
 Ralentisseur sur échappement, non progressif  
 Contrôle 2 circuits ++)

**Moteur**  
 Marque VOLVO Type TD 70 G  
 Construction en ligne/turbo Temps 4  
 Carburant D Position avant  
 Refroidissement eau Nombre cylindres 6  
 Alésage 104,77 Course 130  
 Cylindree 6721 CV-impôt 34,23  
 Puissance en kW 140 DIN à l/min 2400  
 Bruit \*) dB/A à l/min  
 Silencieux 1- 1430 x Ø 235  
 Mesure des gaz \*)  
 Déparasitage

**Carrosserie**  
 Nombre de portes 2 Indic. vitesse km/h  
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs gauche / droite  
 Cale 2/ 500x300x220 Attelage -  
 Antivol -  
 Nombre de places 1 av 1 centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Dimensions  
 Longueur intérieur \_\_\_\_\_ extérieur 9830 Empattements 5000  
 Largeur \_\_\_\_\_ 2490 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar 1600  
 Hauteur \_\_\_\_\_ 3200 Voie av 1916 ar 1916  
 Porte à faux lat. \_\_\_\_\_ Voies av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 av \_\_\_\_\_ 2400 ar \_\_\_\_\_  
 ar \_\_\_\_\_ 2430 Braquage # g 16000 d 17000  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule - 2250

**Poids**  
 avant arrière total  
 Poids à vide 8100 6550 14650  
 Charge utile \_\_\_\_\_  
 Poids total 8100 6550 14650  
 Garantie fabr. 11000 2x13000 35500  
 Dimens. pneus 20,5 - 25 20,5 - 25 (Variantes  
 Pty/bars \*\* / 5,5 \*\* / 5,5 voir  
 Charge 13400 2x13400 remarques)  
 pour V max 50 50  
 Garantie poids remorquable avec frein \_\_\_\_\_  
 Garantie poids remorquable sans frein \_\_\_\_\_  
 Garantie poids de l'ensemble \_\_\_\_\_  
 Poids remorquable testé \_\_\_\_\_  
 Vitesse maximale selon le constructeur 48,0 km/h  
 Vitesse maximale testée 49,0 km/h

Équipement	§)	
Feux de route	CR	(E)
Feux de croisement	CR	(E)
Feux de position	A	(E)
Feux rouges	R	(E)
Feux stop	Sl	(E)
Clignoteurs	av 1	(E) 5 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av	I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av	
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	2/séparé	
Essuie-glace	1/balai avec lave-glace	
Avertisseurs	1/BOSCH CH 5 0302 04 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Machine de travail lourde		
Marque et type	VOLVO EM	5350	
Homologation N°	CH	5850 20	
Carrosserie	benne basculante		
Places	total 1	avant 1	
Poids à vide	14650	Carburant D	
Charge utile	-	CV-impôt 34,23	
Poids total	14650	Cylindres 6721	

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* Ces données sont indiquées sur la fiche des émissions.
- \*\* Entraînement : sur les essieux 1 + 2, constant; blocage des différentiels des essieux entraînés et de celui dans l'axe longitudinal.
- + Frein à ressorts : pression de service et de libération de secours passant par soupape à 4 circuits; desserrage mécanique; vis sur les cylindres du 3ème essieu; faire sortir en frappant la cheville de la tringle du cylindre sur l'arbre à cardan.
- + Contrôle 2 circuits : partie hydraulique = pour chaque circuit 1 commutateur de fin de course avec lampe-témoin séparée; partie air comprimé = vibreur et lampe-témoin.
- §) Équipement : angles de visibilité vers l'intérieur des feux de position/clignoteurs (montés aux ailes) et distance depuis le sol des clignoteurs non respectés; admis pour raisons techniques; les angles de visibilité des feux de position/clignoteurs sont complétés par des feux combinés de position/clignoteurs AV dans la grille du radiateur.

Véhicule testé avec 14 650 kg.

Inscription dans le permis de circulation:

119 - pas de pare-boue; sur les routes mouillées, vitesse maximale 25 km/h;  
400 - le véhicule doit être déplacé à vide.

Lieu et date de l'homologation Lyss, 21.10.80

Remplace FH du 15.03.82  
08.07.86 - Importateur SA

Service fédéral d'homologation